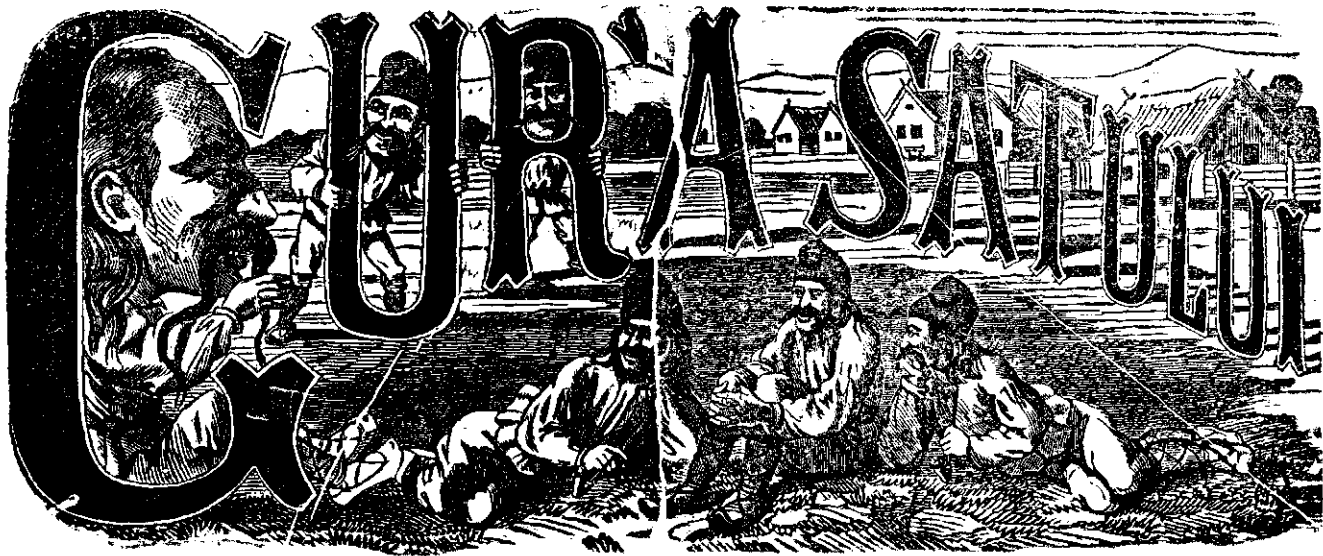


TRAIESCA VESSELTA



PÉRA SUPEREA!

DIURNALU GLUMETIU SOCIALE-POLITICU-TOCU.

Diurnalulu acest'a ese totu a două Marti-
sér'a; dar' prenumeratiunile se primescu
in tóte dílele. *Pretíulu* pentru Austro-Un-
gari'a: pre unu anu e 6 fl., pre I semestru
3 fl., — pentru Romani'a si Tíerile latine
— i streine: pre unu anu 8 fl. (20 franci —
ei noi), pre I semestru 4 fl. (10 fr.—l. n.)
Unu numeru singlaricu costa 12 cr. v. a.

Tóte siodenile si assemnatiunile
suntu a se tramite la Redactiú-
nea diurnalului in Gherl'a (Szamos-
ujvár.) Er' diurnalele de schimb
precum si tóte scrierile de a cărora
aparentia ar' fi a se face mentiune
in acestu diurnal sunt a se tramite
la *Proprietariulu diurnalului*
M. B. Stanescu in Arad.

Insertiunile se primescu cu 7 cr.
de linia si 30 cr. tace timbrale.
La repetiri mai dese a unoru si
acelorasi insertiuni se accórdá re-
duceri insemnate in pretiulu de
inserare.

Collectantii de insertiuni se
impártasiescu in % cuvenitu.

Abonamentele sunt a se face prin assem-
natiuni postale: La REDACTIÚNEA DIUR-
NALULUI in Gherl'a Szamosujvár. Cei de
gente barbara si din tíera straina se voru
adresá: in *Siberi'a* la Tiarulu, in *Chin'a* la
Ching-chiling-ho, in *Persi'a* la Siaculu, in
Asi'a si in celelalte parti ale lúmei la pre-
fectulu *Bani'a*. *Pretíulu de abonamentu*
se primesce in totu soiulu de bani — nu
mai in bani ideali nu.

Unde fericirea este...?

Unde fericirea este...?
In cas'a unde-su neveste!
Tu dici un'a, ele alt'a
Éta dragostea e gat'a.
Tu glumesci, ele glumescu
Le ochiesci, ele-ti ochiescu;
Si asié pre 'ncetisioru
Ai ajunsu in placulu loru.
Incátu duci viét'a linu,
Cu mândrutiele la sinu,
Si 'ti merge fórte bine
Cu mândrele lánge tine!

Unde fericirea este?
Cá in cas'a cu neveste!

Unde este fericire...?
Cá 'ntre dame cu iubire!
Ele mândre, tu cochetu
Amoru-i dulce 'n buchetu!
Nu vorbescu de política
Care multe capuri strica. —
Nu de tíera si de dare
Si cá este lips'a mare
Serac'a cresce tare, —
Ce-aducu numai superare,
Ci vorbescu lucruri de-amoru,
Ce-su placute tuturoru!

Unde dar' e fericire
Cá 'ntre dame cu iubire?!

Unde-i fericire éra
Cá in birtu intre pahara?!
Suci mustéti'a, uiti de reu
Déc'-ai vinu la nasulu teu!
Tragi din ciubucu, neci nu-ti pasa
Déca ai vinulu pre mésa!
Si-apoi inghitindu mereu
Tu-ti cânti cântecelulu teu:
„Adi voiu mánca si voiu beá
Mâni poimâne totu asiá!
Lasu se beu se cheltuescu
Pána-i lumea nu traiescu!“

Sim. P. Simonu.

O caletoria de placere in lun'a de miere.

(Fine.)

In acel'asiu momentu in care ochii lui Vasilie
eráu tintiti asupr'a umbrelei, curieriulu telegrafului so-
sesce si ié umbrel'a. Vasilie i-i esí inainte si i-i díse:
— „Numele meu e Vasilie si locuescu in hotelulu
S. N'a venitu oare pentru mene o depesia?“

„Da, iat'o!“

Vasilie luá cu mana tremuranda, de siguru ca va
fi o veste placuta dela iubit'a s'a Maria. — Dar' de
abia a cetitu primele cuvinte si aruncá telegram'a din
mana. — In ace'a depesia erá: „Umbrel'a gasita. Expe-
data deja. De siguru veste placuta.“

Si curieriulu telegraficu se apropiá cu umbrel'a,
aducatoriu atátoru nenorociri. Vasilie avea mare gustu
se faca cu umbrel'a ceea ce a facutu cu depesi'a dar'
flueratur'a locomotivei ce sosia l'au impiedecatu.

Indata dupa pornirea trenului, in care se aflá Va-
silie, unu altu trenu 'lu incrucisiá si ajunsse locul pe
care elu í-lu parasise de-abia.

Nici lui Vasilie care se aflá in unu trenu nici
Mariei care se aflá in celalaltu trenu nu i-a venitu in
gându cá se afla aprópe unulu de altulu pentru a se
despartí din nou.

Dar' care au fostu caus'a intardiarei Mariei?

Pe candu Vasilie o lasase singura in cupeulu tre-
nului si se departáse spre a telegrafá dupa pecatós'a
umbrela, conductorulu trenului intrase si cere biletulu.

Faci'a deja palida a Mariei se mai ingalbení inca.

— „N'am biletu respunse ea. — „Barbatulu meu
l'au luat cu alu seu.“

Dar' unde 'ti e barbatulu? Cá de siguru nu-i in
saculu de voiaj?

Elu a intardiatu trenulu si a trebuitu se remana.

Vai, acést'a e o curiósá istorie. In cotro mergeti?

La L...

Si de unde veniti?

De la P...

Atunci platiti 22 franci.

Dar', Domnule n'am parale.

Nici parale! — Atunci binevoiti a esi la stati'a ce vine si remaneti acolo pana ce cineva va plati pentru D.-vostra.

In numele lui D-dieu ve rogu...

Conductorulu au remasu mutu si surdu. Maria au trebuitu plangandu se se scobore din vagonu.

O dama care vediu halulu in care Maria a intratu se apropia de ea, si dupa ce afla tota istori'a acestui accidentu, i-i da mijloacele spre a-si continua drumulu.

— Inchipueste-ti insa, iubite lectore superarea si necesulu Mariei, candu intrandu in L... la hotelulu G. au aflatu ca Vasilie sosindu si negasindu-o s'a re'ntorsu. Ce i'a remasu de facutu de catu se se intorca si ea?... Pe de alta parte barbatulu greu incercatu n'au lasatu nici o statie fara se intrebe de Maria si catra sara au datu si peste acea statie in care ea s'a coboritu. Nime-ne nu scia de vre-o dama ce s'ar' fi scoboritu si deja anim'a lui Vasilie plina de amaratiune si veninu se hotari-se a urma la alta statie cercetarile s'ale, candu sortea a facutu se dee peste acelu conductoru care a adusu acesta nefericita intemplant. Pe candu Vasilie si pe acest'a i-lu intreba de sozia s'a elu i-i raspunde bruscu.

„Dama n'avea nici biletu nici bani, trebuia dara conformu datoriiloru mele se o facu se iasa din vagonu.“

Faci'a junelui se inrosise de superare.

„Domnule! Vetu ave se raspundeti pentru acesta urmare fara scrupulu faci'a cu o dama tenera lipsita de ajutoriu.“

— „E destulu de tristu ca unu barbatu in vrist'a d.-t'ale se nu scie cum are se se porte cu dame! inse deca nu ve marginiti in vorbe, ve lasu ca se ve aresteze.“

Atata mai trebuia bietulu Vasilie ca dupa ce deabia si-a datu de urmele nevastei se fie si arestatu.

„Vasilie atunci ridindu i-i dise:

„Vedeti, d.-le conductoru cum sangele vi se urca in capu si cu tote aceste eu totu ve tratezu mai bine cum d.-vostra a-ti tratatu pe Mari'a. Mie insa 'mi lipsece acum tempulu, spre a ve da lectiuni despre buna crestere. Voiu refera despre acestu casu la locu mai inaltu.“ Vasilie intorse spatele si alerga spre gara se nu scape trenulu ce duce la L. Trenulu trebuia se ascepte pe acelu care sosia din L. — Trenulu sosf. — Dintr'o ferestra a unui vagonu se vedea o faci'a blonda, amabila. — Era Mari'a. — Si ea l'a recunoscutu.

In clipa Vasilie fu langa dens'a si amendoi erau deja in braice.

Tand'a si Mand'a.



T. Cunosci tu, pe domnisorulu lui Siamu, din Belgeradu?

M. Pe care de elu?

T. Apoi nu scii tu pe C. Irlea, care pe candu era „Sbierranti'a natiunei“ scriea in „Familia“ povestile cele frumoase talienesci si englezesci; si care apoi dupa ce a „esitu in vietia“ fu alesu de kishirou la cas'a satului din Balgradu.

M. Ei, cel'a cu vorbirile in busunaru, cunosc, cum se nu-lu cunosc, — da ce-i cu elu?

T. D'apoi s'a candidatu de prezesiu la scaunulu seraciloru din Aiudu; der' cu tote ca fratorulu scie joa forte bine rolulu de „betyar“ la societatea diletantiloru la care s'a imbulditu, nemultiamitorii de bicskasi l'au trantitu, fora a socoti la ace'a ca catu trebuie se postesca elu, pana va aduna banii aruncati la alegere.

M. Tote-su calea valea, — necesulu celu mai mare va fi, ca si a 13 vorbire i-a remasu in busunariu.

T. Ce faci frate?

M. Voiu se deschidu o lista de contribuire....

T. Brrrr... Las'o frate, ca in urma ne ve-ti lua si camesi'a de pre noi. — Dar' se audu spre ce scopu?

M. Pentru a crea unu fondu din care se se faca o „Casa de smintiti“ pe sem'a celoru, cari voru a remagiarisa, pe valacho-magiarii gusieti si negusieti din varmegi'a Huniadori.

T. Ei frate, atunci bine te socotesce, ca spre scopulu acel'a ti-oru trebuit miliarde, si numai atunci vei pote face o localitate in care se incapa toti, cati au benemeritatu deja de a fi si dusi acolo.

CEA MAI ESTINSA FAMILIA.

Comitatulu Uniadori, inca de pe timpulu, candu „nemnisii se uitau p'in gardu, la cele ce faceau Domnii in Markalisiu“, a fostu unulu d'intre cele mai vestite comitate in privinti'a familielor mari si istoricesci.

In dilele nostre, — si mai alesu decandu Dorn'a „Mari'a s'a de Baubau si-a transpusu locuinti'a in alte regiuni mai „inalte“, vedemu stralucindu intre alte multe familii in loculu antaiu famili'a de Barsay, din Birci'a mica si Birci'a mare.

Unu necioplitu ore-care, a cutezatu se dubiteze, despre ace'a, ca famili'a de Barsay ar' ave dreptulu se afecteze atatu de multu renumele scu, caci dicea, acei'a carii suntu in vietia, nu au merite, er' faptele puține ale antecesoriloru lor, nu au de a face cu ei nimicu.

La acesta cutezare orba s'a facutu svatu la potica.

Svatulu m'a incredintiatu pre mine, ca se desmintescu in publicu pe acelu cutezatoriu si totu odata, — dreptu dovada ca famili'a de Barsay este un'a din cele mai vestite in lume, se facu cunoscutu onoratulu publicu, ce legaturi si concesiuni are acea nobila familia.

Spre a satisface detori'a ce mi-s'a impusu, — am culesu de prin diuariale unguresci si parte mi s'a impartesitu din partea unoru membrii din familia, urmatoriale date:

1. Famili'a Barsay e inrudita cu famili'a Babarczy.
2. Barsay-escii suntu inruditi si cu Pavelu Raming, fiindu-ca acest'a tiené de sozia o feta de Babarczy.
3. Fratele acestui Raming v're se se casatoreasca si se ieie de sozia pre Princess'a Frideric'a, fic'a ex-regelui de Hanover'a.
4. Regele de Hanover'a fiindu ruda aprupe cu regina Angliei, estu modu Barsay-esci per via Babarczy Raming, devinu inruditi cu cas'a domnitoria din Engli-ter'a.
5. Princes'a Frideric'a are de frate pe ducele de Cumberland, si fiindu-ca acest'a este casatoritu cu princess'a Thir'a, fiic'a regelui din Dani'a, astfelu Barsay-escii devinu inruditi si cu cas'a domnitoria din Danimarca.
6. Victori'a, Princess'a de corona a Germaniei, este fet'a reginei din Angli'a, deci exista legatura si intre cas'a domnitoria din Prussia si famili'a Raming-Babarczy-Barsay.
7. Carolu, Domnulu Romaniei fiindu si elu din cas'a Hohenzollern, asié dara, ca atare, — de-a v're, de n'a v're — e inruditu cu Barsay-escii dela Birci'a.

In fine ne mai enumerându aici alte principate germane precum Hessen-Dermstadt, etc. etc. me marginescu a însemná numai ace'a, că Principele de Edinburg (fiulu reginei din Angli'a) tienându de soția prefi'a imperatului Russiei, — estu-modu dara famili'a Barsay este in strinsa legatura consangeneasca si cu cas'a domnitoria din Rusi'a.

Cu unu cuventu Barsay-escii suntu inruditi mai cu tóte casele domnitorie ale Europei.

Nu voiu a scrutá mai cu de-amenuntulu, dar' credu, că deca mi-asíu dá ostenel'a, apoi asíu aflá si ace'a, că Barsay-escii suntu inruditi cu *Siachulu Persiei*, — cu imperatului din Chin'a, — cu imperatulu Zuluciloru, — cu mai multi **Chani** din Tartari'a si Mongolia.

Se nu cuteze, deci, nimenca a trage la indoiela dreptulu loru de a-si poté portá nasulu pe susu.

Datu in Bucinisíu, Diu'a crastavetiloru, Lun'a cãniloru, Anulu alu cincilea alu remagiarisarii.

Iscalitu:

Briciu m. p.

Portatoriu de evidentia despre familiare vestite din Uniador'a.

Din sal'a Tribunalului.

Judecatoriulu. De unde conchideti că Joanu a fostu beatu pe cându a batutu pe Stanu?

— Fiindu că erá ametítu.

— De unde o sciti acést'a?

— Mei, — par'ca d.-vóstra domnule judecatoriu nici nu a-ti sci cum este cenev'a cându e beatu?

Presiedintele: Mai aveti cev'a de adaosu la apararea d.-vóstre.

Acusatulu. — Domniloru Judecatori, potu nu-mai se repetu că voiu suferi pe nedreptu si acésta pedeapsa precum am suferítu pre nedreptu si celelalte; daca inse onor. Tribunalu n'ar' voi se cada cu totulu in opiniunea mea, propunu se me achite.

Acusatele! ai fostu pana acum condamnatu de siepte ori? Ce respondi la acést'a?

— Asia-i domnule presiedinte, inse nu punu mare valóre pe lucruri asié neinsemnate.

Judecatoriulu. Dupa aretarea martoriloru infractiunea d.-vóstra este probata. Ce rusine! unu betrãnu in etatea d.-t'ale cu peri albi se fia criminalistu! Puteti aduce cev'a intru apararea d.-vóstra?

— Da, d.-le judecatoriu. Dicu că numai scii candu s'o nimeresei. Cându am fostu de 17 ani, amu fostu condamnatu pe 3 ani si judecatoriulu de atunci au disu: asia de téntru si asia de criminalistu! — Apoi, dupa ce amu ajunsu la etate de 40 ani, amu fostu condamnatu la 5 ani si judecatoriulu iarasi a disu: unu omu in cei mai buni ani si asia de criminalistu! — Acum suntu de 70 ani si probabilu că voiu capetá vre-o 8 séu 10 ani de condamnatiune si d.-vóstra d.-le presiedinte dicitu totu că predecesorii d.-vóstre: asié de betrãnu si asié de criminalistu! — Intrebu acum numai, in carc etate trebuie cineva se fia criminalistu?

Unu talhariu este condamnatu pentru spargerea unei case de feru. Presiedintele i-lu intrebá daca mai are cev'a de adaosu.

— Acusatulu. Da d.-le presiedinte! Protestezu contr'a sententiei, că-ci persónele de fația nu potu judecá fapt'a mea. Vedeti, domniloru cându este a se diopiniunea asupr'a unei zidiri noua, se chiéma o comesiune de architecti; — asupr'a unui portretu trebuie sé se pronuncia pictori; — asupr'a unei cãrti, autori. Da d.-vóstre Domniloru nu poteti se ve pronunciatu asupr'a unei spargerii; că-ci nu potu se crediu că vre-unulu din d.-vóstra se fia in stare de a manuí cum se cade báremi o seure. — Apelezu dar' la jurati cari se fina compusu din ómeni de meseri'a mea.

Monologulu unui naivu.

*Pinteni, paprikás,
Csárdás kalap, gulyás
Pipa, dohány, bajusz pödrö,
Pista bácsi a szogája!*

*Artistii din Clusiu se fãlesc
La Bécs cu teatru unghurescu;
Si candu fu la sfãrsítu
Fiendu că n'au platítu
Halubele li-au oprítu.
Artistii desbracati
Amblat'au nespalati
Vre-o patru septemani
Că cei ce ambla dupa cani.
Si art'a unghuresca
Imitatiunea nemtiésca
A facutu fiasco,—de 'nvetiatura
Se nu se falésca preste mesura.*

*Dascalimea romanésca
Invétia limb'a unghuresca
Căci astufeliu a poruncítu
Fistá bácsi celu posnítu;
Si mare folosu voru luá
Candú copii voru mancá
In locu de malaiu „paprikás“
Si 'n locu de mamaliga „gulyás.“*

*Totu unghurii cei zelosi
Se facu acum sfatosi
Se scóta limb'a nemtiésca
Din scol'a unghuresca,—
Fare se se mai gándésca
Că fora limb'a nemtiésca
Ei nu mai potu traduce nemica
Si literatur'a loru remane calica.*

*Chiãru si pentru-unu unghurescu drãpclu
Au chiamatu pe ofícirii de linia la duclu;
Si candu a fostu la duclatu
A remasu numai unu renegatu
Care s'a dechiaratu de neaptu
Se 'ndeplinesca atare faptu.—
Pricopséla si rusine
Se n'o pata ori si cine!!!*

Naivulu.

Restantierii suntu rogati se platésca!

ASSECURATI-VE SEMENATURILE VOSTRE CONTR'A GRINDINEI

SOCIETATEA ACTIUNARA FRANCO-UNGARA
DE
ASSECURATIUNE
in Budapest'a
[FRANCO-HONGROISE]

din a carei'a capitalu foundationalu staveritu in suma de
20 milli6ne franci s6u 8 milli6ne floreni in auru

s'au depusu deja prin actiunari in bani gata

➔ **10 milli6ne franci s6u 4 milli6ne floreni in auru** ➔

cari s'au ellocatu parte in cele mai de frunte bance din capitala parte in hartie de statu ungare

primesce assecuratiuni :

1. **contr'a daunelorou causate prin focu si esplosiune**, in edificia si obiecte mișcat6re;
2. **contr'a daunelorou causate prin grindina** in totu soiulu de produse economice;
3. **contr'a daunelorou causate prin transportu** in veri-ce bonuri s6u marfuri espedate pe uscatu ori pe apa;
4. **contr'a daunelorou de ch6mage**, adeca a daunelorou cari in casuri de focu ori esplosiune urm6za din impușinarea venitului ori intrerumperea s6u chiar' incetarea muncii;
5. **contr'a daunelorou causate prin spargere de iegi** — g6muri la ferestri, oglindi etc.
6. **pe vi6ti'a omului**, in specia: **assecuratiuni de capitale, eventualminte si cu adausula de a se esolvi inainte de m6rte la unu anumitu terminu, assecuratiuni de renta, pensinne si zestre.**

Ac6sta societate, in fruntea carei'a stau Domnii **STEFANU BITT6** c6 presidente, Br. **BELA B6NHIDY** si **EUGENIU BONTUOX** c6 vicepresidenti si **LUDOVICU MOSKOVITZ** c6 directoru generalu, avendu capitalulu foundationalu mai susu mentionatu, tende onoratului publicu assecuratoriou deplena garantia in t6te privintiele; si la contractarea de assecuratiuni offera **cele mai avantagi6se conditiiuni si cele mai mari favoruri possibili**, — 6r' daunele obveniente **le regul6za si reint6ree** in tempulu celu mai scurtu si in modulu celu mai convenabilu.

Offertele de assecuratiuni le primescu si deslusirile necesarie le dau cu t6ta promptitudinea Agenturile principale si cercuale si

Agentur'a principala din Aradu
la J. M. SCHULHOF si FIULU

Aradu Strat'a Atz6l-P6ter nru 1.

(in cas'a — mai inainte — MOLLFISCH.)

[9—20.]

ASSECURATI-VE SUPREDEDICATELE VOSTRE CONTRA FOCULUI

Assecurati capitalu pentru befranetiele v6stre si pentru urmasii vostri!

Assecurati-ve contr'a tuturor elementelorou distructoriei!